



DATOS IDENTIFICATIVOS

Segundo idioma estranxeiro IV: Portugués

Materia	Segundo idioma estranxeiro IV: Portugués			
Código	V01G180V01406			
Titulación	Grao en Linguas Estranxeiras			
Descritores	Creditos ECTS	Sinale	Curso	Cuadrimestre
	6	OB	2	2c
Lingua de impartición	Outros			
Departamento	Filoloxía galega e latina			
Coordinador/a	Baltrusch , Burghard			
Profesorado	Baltrusch , Burghard			
Correo-e	burg@uvigo.es			
Web				
Descrición xeral	<p>Nesta materia trátase de adquirir coñecementos intermedios de Lingua Portuguesa, chegando ao nivel C1 do Marco Común Europeo de Referencia das Linguas, xunto con coñecementos sobre as culturas de expresión portuguesa no mundo.</p> <p>Aviso importante para estudantes Erasmus: O ensino de Lingua Portuguesa na UVigo está dirixido a persoas que ten o Galego e/ou o Castelán como linguas maternas, de maneira que a progresión é rápida. Non se recomenda a inscrición a estudantes Erasmus que non teñan xa un nivel B2 nestas linguas e, como mínimo, un nivel B2 alto en Língua Portuguesa.</p>			

Competencias

Código	
A1	Que as/os estudantes demostren posuír e comprender coñecementos nunha área de estudo que parte da base da educación secundaria xeral, e que se atopa a un nivel que, aínda que se apoia en libros de texto avanzados, inclúe tamén algúns aspectos que implican coñecementos procedentes da vangarda do seu campo de estudo.
A2	Que as/os estudantes saiban aplicar os seus coñecementos ao seu traballo ou vocación dunha forma profesional e posúan as competencias que adoitan demostrarse por medio da elaboración e defensa de argumentos e a resolución de problemas dentro da súa área de estudo.
A3	Que as/os estudantes teñan a capacidade de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro da súa área de estudo) para emitir xuízos que inclúan unha reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica ou ética.
A4	Que as/os estudantes poidan transmitir información, ideas, problemas e solucións a un público tanto especializado coma non especializado.
A5	Que as/os estudantes desenvolvan aquelas habilidades de aprendizaxe necesarias para emprender estudos posteriores cun alto grao de autonomía.
B1	Fomentar e mellorar a capacidade de comunicación nas linguas de estudo no grao, en diferentes contextos sociais, profesionais e culturais coas/os falantes das devanditas linguas, desenvolvendo as destrezas de comprensión e expresión orais e escritas, e mostrando actitudes de tolerancia cara á diversidade social e cultural, incluíndo a defensa dos dereitos fundamentais, de igualdade social, de xénero, raza e orientación sexual, e os valores propios da democracia e a cultura da paz.
B3	Adquirir os fundamentos teóricos e aplicados que ofrece a lingüística nos principais paradigmas do estudo e descrición das linguas, así como sintetizar, relacionar e describir as literaturas da primeira lingua estranxeira provenientes de distintos ámbitos culturais e sociais, períodos, xéneros e movementos.
B5	Adquirir os coñecementos necesarios para a comprensión, desenvolvemento, análise, avaliación e aproveitamento para o futuro profesional dos recursos lingüísticos e literarios.
B6	Construír argumentos sólidos sobre os temas e textos a estudar, seguindo as convencións académicas, empregando evidencias suficientes que corroboren os razoamentos expostos, facendo uso dos recursos bibliográficos e electrónicos dispoñibles, especialmente os orientados á investigación lingüística e literaria e á docencia das linguas impartidas no grao.
B8	Formular razoamentos críticos a respecto dos campos de estudo lingüístico e literario que conduzan á adquisición dun método sólido de análise lingüística e literaria para alén da mera aproximación subxectiva e intuitiva ás linguas e textos obxecto de estudo.

B10	Mostrar coñecemento sobre outras culturas e expresións artísticas e ser competente para sensibilizar as persoas do entorno na apreciación da diversidade, interculturalidade e multiculturalidade. Así mesmo, explorar as repercusións sociais, profesionais, educativas e culturais dos usos lingüísticos e da aprendizaxe das linguas estudadas no grao.
C14	Sentar as bases e desenvolver as habilidades de comprensión e expresión oral.
C16	Desenvolver as nocións gramaticais básicas e expandir estes coñecementos a estruturas máis complexas.
C17	Fomentar a capacidade de desenvolvemento da lingua en uso e a aplicación práctica dos coñecementos gramaticais, léxicos e fraseolóxicos.
C21	Mostrar a capacidade de contrastar aspectos léxicos, fraseolóxicos e gramaticais do segundo idioma estranxeiro co propio.
C22	Mostrar a capacidade de contrastar aspectos de civilización propios das xentes que falan o segundo idioma estranxeiro e alleos.

Resultados de aprendizaxe

Resultados previstos na materia	Resultados de Formación e Aprendizaxe		
Coñecemento medio-alto do segundo idioma como lingua estranxeira, o que inclúe as perspectivas lingüística, comunicativa e de cultura e civilización.	A1	B1	C14
	A2	B3	C16
	A3	B5	C17
	A4	B6	C21
	A5	B8	C22
Desenvolvemento da capacidade de contrastar aspectos léxicos, fraseolóxicos e gramaticais do segundo idioma estranxeiro co propio.	A3	B3	C14
	A4	B5	C16
	A5	B6	C17
		B8	C21 C22
Desenvolvemento da capacidade de contrastar aspectos de civilización propios da xente que fala o segundo idioma estranxeiro e alleos.	A1	B1	C14
	A2	B10	C16
	A3		C17
	A4		C21
	A5		C22

Contidos

Tema	
Conteúdos gramaticais	Revisão dos conteúdos da cadeira Segundo Idioma Estrangeiro III: Português. Conteúdo gramatical relacionado com o nível C1 do Marco Comum Europeu de Referência para o ensino de Línguas. Elementos do português no Brasil e na África lusófona.
Conteúdos lexicais	Revisão dos conteúdos lexicais da cadeira Segundo Idioma Estrangeiro III: Português; Léxico relacionado com os âmbitos económico, jurídico e técnico-científico; Léxico literário; Léxico do português no Brasil e na África lusófona.
Conteúdos pragmáticos	Revisão dos conteúdos da cadeira Segundo Idioma Estrangeiro III: Português; Expressão espontânea; Organização, articulação e coesão do discurso; Redação de textos de extensão média a longa sobre temáticas diversas.
Conteúdos avanzados de cultura lusófona	Continuação e aprofundamento dos conteúdos da cadeira Segundo Idioma Estrangeiro III: Português sobre: História de Portugal; História do Brasil; História dos países africanos lusófonos; História da literatura lusófona; música e arte nas culturas lusófonas atuais; sistemas políticos dos países lusófonos; outros aspectos culturais da lusofonia. Aprofundamento dos elementos de tradução e cultura.
Conteúdos de tradución	Tradución ptes/gl de idiomatismos, falsos amigos e frases curtas contextualizadas con apoio nos principais corretores ortográficos e demais ferramentas.

Planificación

	Horas na aula	Horas fóra da aula	Horas totais
Lección maxistral	10	24	34
Resolución de problemas	12	63	75
Traballos de aula	12	0	12
Eventos docentes y/o divulgativos	10	5	15
Probas de resposta curta	2	6	8

Probas de resposta longa, de desenvolvemento	3	0	3
Probas prácticas, de execución de tarefas reais e/ou simuladas.	3	0	3

*Os datos que aparecen na táboa de planificación son de carácter orientador, considerando a heteroxeneidade do alumnado.

Metodoloxía docente

	Descrición
Lección maxistral	Sesións teóricas: explicacións teóricas gramaticais; exercicios gramaticais e de civilización lusófona.
Resolución de problemas	Sesións prácticas: exercicios prácticos de produción escrita e oral e revisión de exercicios.
Traballos de aula	Sesións prácticas: exercicios gramaticais e revisións que requiren unha preparación previa por parte do alumnado. Traballo en grupo: interacción a través de exercicios prácticos de produción escrita e oral.
Eventos docentes y/o divulgativos	Asistencia a conferencias, filmes, seminarios ou outras actividades relacionadas cos contidos da materia.

Atención personalizada

Metodoloxías	Descrición
Lección maxistral	O profesor explicará os contidos esenciais de cada un dos temas, aclarando os conceptos-chave da materia e orientando ao alumnado nas lecturas obrigatorias relacionadas con cada tema. No caso do réxime semipresencial, o alumnado disporá na plataforma de ensino virtual Fatic dos materiais necesarios para avanzar en cada unidade temática.
Resolución de problemas	Sesións prácticas: exercicios gramaticais e revisións que requiren unha preparación previa por parte do alumnado. Traballos en grupo e exposicións na aula. No caso do réxime semipresencial, o alumnado disporá na plataforma de ensino virtual Fatic dos materiais necesarios en cada unidade temática.
Traballos de aula	Sesións prácticas, exercicios prácticos de produción oral e escritura. Revisión de contidos gramaticais con exercicios realizados na aula. No caso do réxime semipresencial, o alumnado disporá na plataforma de ensino virtual Fatic os materiais necesarios para avanzar en cada unidade temática.

Avaliación

	Descrición	Cualificación	Resultados de Formación e Aprendizaxe		
Lección maxistral	Exposición de contidos e observación da atención e participación do alumnado.	15	A3 A4 A5	B3 B5	C14 C16 C17
Resolución de problemas	Exercicios orais e escritos breves a realizar durante as clases.	15			
Traballos de aula	Realización/presentación de varios traballos en grupos ou individuais sobre temas diversos (gramática, léxico, pragmática e cultura lusófona).	25	A3 A4 A5	B3 B5 B6 B8	C14 C16 C17 C21 C22
Probas de resposta curta	Unha proba escrita sobre contidos de civilización lusófona e sobre elementos de tradución e cultura (a realizar en marzo).	15	A1 A2 A3 A4 A5	B1 B5 B6 B8 B10	C16 C21 C22
Probas de resposta longa, de desenvolvemento	Proba escrita sobre os contidos teórico-prácticos vistos durante o curso. O exame realizarase na última sesión de clase.	20	A3 A4 A5	B1 B3 B5 B6 B8 B10	C16 C17
Probas prácticas, de execución de tarefas reais e/ou simuladas.	Diferentes exercicios prácticos orais a realizar nas clases. Exercicios de tradución oral. Proba oral individual (última semana de clase).	10	A2 A4 A5	B1 B10	C14 C17 C22

Outros comentarios sobre a Avaliación

As/Os estudantes deberán escoller, de forma obrigatoria nas dúas primeiras semanas do cuadrimestre en cuestión, entre dúas opcións: un sistema de avaliación **continua** (cf. supra descrición en "avaliación") ou un sistema de avaliación **única**.

Recoméndase optar polo primeiro (avaliación continua) unha vez que se trata do ensino dunha lingua estranxeira, sendo moi recomendable asistir con regularidade ás aulas. Quen non teña a posibilidade de asistir de forma regular ás aulas debe comunicalo ao profesor. Non realizar as probas ou exercicios parciais, previstos polo sistema de avaliación continua, terá como consecuencia unha clasificación de 0 (cero) puntos na mesma.

A data do último exame de avaliación continua coincidirá coa data do exame "avaliación única" indicada no calendario oficial da FFT (dispoñible en <http://fft.webs.uvigo.es/horarios-curso-académico>). A data do exame oral será acordada co profesor/a e terá lugar dentro do período de exames. A proba oral será ser gravada en formato audio, coa debida autorización da/do estudante. É preciso superar ambos os exames (escrito e oral) para obter unha clasificación positiva e, en caso de suspenso nunha deles, ambos terán que ser repetidos na convocatoria de xullo.

A **avaliación única**, cuxa data será indicada no calendario oficial da FFT, consiste nunha proba escrita, seguida doutra proba oral que se realizará o mesmo día (en salas de aula contiguas). A avaliación única será valorada da seguinte forma:

1. Proba escrita teórico-práctica: 75% da clasificación final.
2. Proba oral: 25% da clasificación final. Esta proba será gravada en formato audio e a participación nela presupón que o/a estudante autorice a gravación.

Quen falte sen xustificación a unha das dúas probas, quedará suspenso cunha clasificación de 0 (cero) valores na mesma.

É preciso superar ambos os exames (escrito e oral) para obter unha clasificación positiva e, en caso de suspenso nunha deles, ambos terán que ser repetidos na convocatoria de xullo.

Os mesmos criterios de avaliación serán aplicados na **segunda edición das actas (xullo)**. Neste caso, a data da proba escrita será a data indicada no calendario oficial da FFT (<http://fft.webs.uvigo.es/horarios-curso-académico>). A proba oral realizarase o mesmo día, inmediatamente a continuación ao exame escrito. É preciso superar ambas as probas para obter unha clasificación positiva na materia.

A copia ou o plaxio nos respectivos exames de avaliación continua ou única será penalizado cunha cualificación de 0 (cero) puntos.

Recoméndase ao alumnado, independentemente do sistema de avaliación escollido, a asistencia regular ás aulas e ás titorías, como tamén, a consulta dos materiais e informacións específicos na plataforma de teledocencia Faitic.

As datas e os horarios das probas nas súas diferentes convocatorias seguirán o calendario oficial de exames aprobado pola Facultade para o ano académico 2017-2018.

Bibliografía. Fontes de información

Bibliografía Básica

Ciberdúvidas da Língua Portuguesa,

Dicionário Priberam da Língua Portuguesa,

Cunha, Celso e Lindley Cintra, **Nova Gramática do Português Contemporâneo**, 6, Lexikon Editorial, 2009

Cristóvão, Fernando (dir. e coord.), **Dicionário Temático da Lusofonia**, Texto Editores, 2005

Duarte, Gonçalo, **Histórias de bolso : 21 contos de autores lusófonos anotados para estrangeiros / escolha dos textos, anotações e exercícios**, Lidel, 2016

Bibliografía Complementaria

Dicionários on-line de idiomas,

Corrector ortográfico e sintáctico,

Júnior, Joaquim Mattoso Câmara, **Estrutura da Língua Portuguesa**, Vozes, 1989

Machado, José Barbosa, **Introdução à História da Língua e Cultura Portuguesas**, Edições Vercial, 2009

Recomendacións

Materias que se recomenda ter cursado previamente

Segundo idioma estranxeiro III: Portugués/V01G180V01306

Outros comentarios

Un bo nivel en lingua galega favorecerá a comprensión dos contidos de lingua portuguesa nesta materia.

A lectura e a audición de textos en lingua portuguesa axudan a aumentar o léxico e a fluidez en lingua portuguesa.

A avaliación terá en conta non só a pertinencia e calidade do contido das respostas senón tamén a súa corrección

lingüística.
